

AccuCut Li Art. 9850

**GB Operation Instructions**

Grass Shear

**D Betriebsanleitung**

Grasschere

**F Mode d'emploi**

Cisaille à gazon

**NL Gebruiksaanwijzing**

Grasschaar

**S Bruksanvisning**

Grässax

**DK Brugsanvisning**

Græssaks

**FI Käyttöohje**

Ruohosakset

**N Bruksanvisning**

Gressaks

**I Istruzioni per l'uso**

Forbici per erba manuali

**E Instrucciones de empleo**

Tijeras cortacésped

**P Manual de instruções**

Tesoura para relva

**PL Instrukcja obsługi**

Nożyce do trawy

**H Használati utasítás**

Fűnyíró olló

**CZ Návod k obsluze**

Nůžky na trávu

**SK Návod na obsluhu**

Nožnice na trávu

**GR Οδηγίες χρήσης**

Ψαλίδι χλόης

**RUS Инструкция по эксплуатации**

 Ножницы для газонов  
аккумуляторные

**SLO Navodilo za uporabo**

Škarje za travo

**HR Upute za uporabu**

Škare za travu

**SRB Uputstvo za rad**
**BIH** Makaze za travu

**UA Інструкція з експлуатації**

Ножиці газонні акумуляторні

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă pentru gazon

**TR Kullanma Kılavuzu**

Çim makası

**BG Инструкция за експлоатация**

Ножица за трева

**AL Manual përdorimi**

Prerëse bari

**EST Kasutusjuhend**

Murukäärid

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Žolės žirkklės

**LV Lietošanas instrukcija**

Zāles šķeres

# Tesoura para relva GARDENA AccuCut Li

## Tradução do manual de instruções original.



Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, a menos que estas sejam supervisionadas ou que recebam instruções relativamente ao uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o aparelho. Recomendamos que este aparelho seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

### Utilização de acordo com a finalidade:

A tesoura para relva manual GARDENA destina-se ao corte de borduras para relvado, de pequenas superfícies de relva e a dar forma a arbustos, em especial buxos, na jardinagem privada e de lazer.

**PERIGO! Lesões no corpo! O aparelho não pode ser usado para trituração no âmbito da compostagem.**

### Índice:

1. SEGURANÇA . . . . .	81
2. INSTALAÇÃO . . . . .	84
3. UTILIZAÇÃO . . . . .	85
4. MANUTENÇÃO . . . . .	86
5. ARMAZENAMENTO . . . . .	86
6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS . . . . .	87
7. DADOS TÉCNICOS . . . . .	88
8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA . . . . .	88

## 1. SEGURANÇA

Se não for utilizada com cuidado esta máquina pode ser perigosa e causar lesões graves ao operador ou a terceiros pelo que os avisos e instruções de segurança deverão ser seguidos rigorosamente. Só assim assegurará condições razoáveis de segurança e eficiência no uso deste aparador de relva. O operador é responsável pela observância dos avisos e instruções contidos neste manual e na própria máquina.

### Símbolos de segurança presentes no aparelho:



Ler o manual de instruções.



#### PERIGO!

A ferramenta de corte ainda funciona por inércia após a paragem do motor.



#### PERIGO!

Manter outras pessoas afastadas da área de perigo.



**Não expor à chuva.**



**ADVERTÊNCIA! Leia todas as advertências de segurança e instruções.**

*O incumprimento das advertências e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.*

**Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.**

**Operação segura**

**1) Formação**

- a) Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta da máquina.
- b) Nunca permita que pessoas, que não estejam familiarizadas com estas instruções, nem crianças, utilizem a máquina. Os regulamentos legais em vigor podem limitar a idade do utilizador.
- c) Deve ter-se atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

**2) Preparação**

- a) Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada. **NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA.** Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.
- b) Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.
- c) Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

**3) Funcionamento**

- a) Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.
- b) Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.
- c) Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoadas.
- d) Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.

- e) Nunca usar a máquina com a cobertura ou dispositivo de proteção danificados ou sem cobertura nem dispositivo de proteção.
- f) Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.
- g) Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível)
  - quando deixar a máquina sem vigilância;
  - antes de remover um bloqueio;
  - antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;
  - após o contacto com um elemento estranho;
  - quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.
- h) Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.
- i) Certificar-se de que as aberturas de ventilação não têm elementos estranhos.

**4) Conservação e armazenamento**

- a) Desligar a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível) antes de serem efetuados trabalhos de manutenção ou limpeza.
- b) Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.
- c) Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.
- d) Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

**Recomendações de segurança adicionais**

Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas durante a montagem.

*Durante a montagem, as peças pequenas podem ser ingeridas e há risco de sufocação pelo saco.*

**Segurança no local de trabalho**

Use o aparelho apenas para as funções e do modo previstos.

O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes de outras pessoas, e pelo risco, a que ele ou os seus bens materiais podem estar sujeitos.

Não utilize o aparelho se estiver prevista trovoadas.

**Informações para a segurança ao utilizar peças eléctricas**

Antes da utilização, o cabo deve ser verificado quanto à existência de danos. Se apresentar danos ou desgaste, ele terá de ser substituído.

Não utilize o aparelho, quando o cabo elétrico estiver danificado ou gasto.

Interrompa imediatamente a ligação para a alimentação de corrente, quando o cabo apresentar cortes ou quando o isolamento estiver danificado. Não toque no cabo, até a alimentação elétrica estar interrompida.

Interrompa sempre em primeiro lugar a alimentação elétrica, antes de remover uma ficha, conector de cabo ou uma cabo de extensão.

Enrole o cabo sempre com cuidado e evite dobrá-lo.

Ligar o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

Em caso algum se poderá ligar um cabo de terra ao aparelho.

Perigo! Este aparelho cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos ativos ou passivos. De forma a evitar ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem o aparelho.

### **Cabo**

Utilize apenas cabos extensíveis permitidos em conformidade com HD 516.

→ Consulte o seu electricista.

### **Segurança pessoal**

Use sempre vestuário adequado, luvas de jardinagem e calçado antiderrapante.

Inspeccione as áreas onde o aparelho irá ser usado e remova todos os arames e outros objetos estranhos.

Antes da utilização e após um embate forte a máquina deve ser verificada quanto a indícios de desgaste ou danos. Se necessário, mande executar os trabalhos de reparação correspondentes.

Se uma avaria não permitir a desconexão do aparelho, este deve ser pousado numa base sólida e deve aguardar-se sob observação, até a bateria chegar ao fim. Enviar o aparelho avariado para a assistência GARDENA.

Nunca tente usar um aparelho incompleto ou com alterações não autorizadas.

### **Utilização e conservação de ferramentas elétricas**

Deve saber como desligar o aparelho em caso de emergência.

Nunca segure no aparelho num dispositivo de proteção.

Não utilize o aparelho se os dispositivos de proteção (cobertura de proteção, paragem rápida da lâmina) estiverem danificados.

Não utilize escadas enquanto estiver a usar o aparelho.

Retirar a bateria:

- antes de deixar o aparelho sem vigilância;
  - antes de remover um bloqueio;
  - antes de verificar e limpar o aparelho ou de executar trabalhos nele;
  - se bater num objeto. O aparelho só deve voltar a ser utilizado, quando tiver a certeza absoluta que todo o aparelho está em boas condições de segurança;
  - se o aparelho começar a vibrar de modo muito invulgar. Neste caso, o aparelho deve ser verificado imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
  - antes de entregar o aparelho a outra pessoa.
- Utilize o aparelho apenas entre 0 °C e 40 °C.

### **Segurança do acumulador**



#### **PERIGO DE INCÊNDIO!**

Durante o carregamento, a bateria tem de ser mantida sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora.

Manter objetos cáusticos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e da bateria.

Não tapar o carregador nem a bateria durante o carregamento.

No caso de emissões de fumos ou incêndio desligar o carregador da corrente imediatamente.

Use apenas o carregador de origem GARDENA. Se utilizar outros carregadores os acumuladores podem ficar destruídos e até mesmo causar incêndios.



#### **PERIGO DE EXPLOÇÃO!**

→ Proteger a bateria do calor e do fogo.

Não pousar sobre aquecedores nem sujeitar à radiação solar durante muito tempo.

Não utilizar o carregador ao ar livre!

Nunca exponha o carregador à humidade nem o coloque em zonas molhadas.

Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada. Não deve ser enviada pelo correio. Para mais pormenores, contacte a nossa instalação local de gestão de resíduos.

O carregador deve ser verificado regularmente quanto a vestígios de danos e envelhecimento (fragilidades), pois apenas pode ser usado em perfeito estado.

O carregador fornecido só pode ser utilizado para carregar as baterias fornecidas.

Este carregador não é adequado para carregar baterias não recarregáveis (perigo de incêndio).

O aparelho não deve ser utilizado durante o carregamento .

Depois do carregamento, desligar o carregador da rede eléctrica e da bateria.

As baterias só devem ser carregadas entre  $10\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Se se verificar um esforço grande da bateria, deixá-la arrefecer primeiro.

### Manutenção e armazenamento



#### PERIGO DE FERIMENTOS!

**Não toque na lâmina.**

→ **Retirar a cobertura de proteção quando terminar ou interromper o trabalho.**

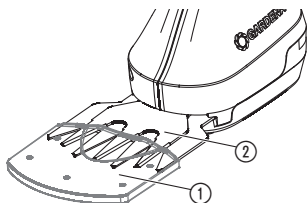
Todas as porcas, cavilhas e parafusos devem estar bem apertados, para se garantir que o aparelho está em boas condições de segurança.

O aparelho não deve ser armazenado a uma temperatura superior a  $35\text{ }^{\circ}\text{C}$  ou exposto à luz solar direta.

O aparelho não deve ser armazenado em locais com eletricidade estática.

## 2. INSTALAÇÃO

### Colocação em funcionamento:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.

→ Antes da colocação em funcionamento do aparelho, certifique-se de que a cobertura de proteção ① foi puxada por cima da lâmina ②.

### Carregar a bateria:

A bateria deve ser carregada na totalidade antes da primeira operação. Duração do carregamento (ver 7. DADOS TÉCNICOS).

A bateria de íão de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga, podendo o processo de carga ser interrompido a qualquer momento, sem danificar a bateria (sem efeito de memória).

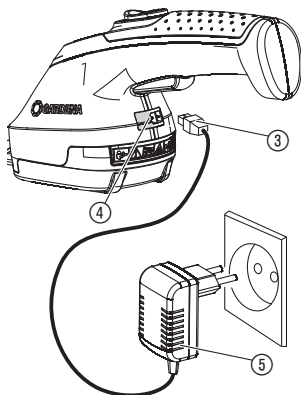
O aparelho não pode ser iniciado durante o carregamento.



#### ATENÇÃO!

**Uma tensão excessiva destrói a bateria e o carregador.**

→ Ter atenção à correcta tensão de rede.



1. Encaixar o cabo de carregamento ③ na tomada fêmea ④ da tesoura com bateria.

2. Encaixar a fonte de alimentação ⑤ numa tomada de rede.

A tomada fêmea ④ pisca durante o carregamento a verde. A bateria é carregada.

Se a tomada fêmea ④ se acender a verde, isso significa que a bateria está totalmente carregada.

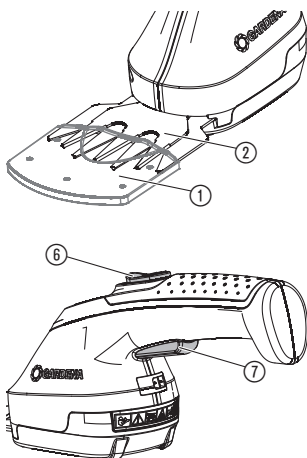
Durante o carregamento, verificar regularmente o progresso do carregamento.

3. Primeiro, retirar o cabo de carregamento ③ da tomada fêmea ④ e, em seguida, desencaixar a fonte de alimentação ⑤ da tomada de rede.

Se a potência da bateria diminuir drasticamente, o aparelho desliga-se e a bateria tem de ser carregada.

## 3. UTILIZAÇÃO

### Iniciar a tesoura para relva manual:



#### PERIGO! Lesões no corpo!

**Risco de ferimentos, caso o aparelho não desligue quando soltar o botão de arranque!**

→ Nunca ligue em ponte os dispositivos de segurança (ligando, por exemplo, o bloqueio de ligação ⑥ e/ou o botão de arranque ⑦ na alça).

#### Ligação:

O aparelho está equipado com um bloqueio de ligação ⑥ contra uma ligação inadvertida.

1. Retirar pedras e outros objetos da superfície a ser cortada.

2. Retire a cobertura de proteção ① da lâmina ②.

3. Empurre o bloqueio de ligação ⑥ para a frente e, em seguida, prima o botão de arranque ⑦.  
*O aparelho começa a funcionar.*

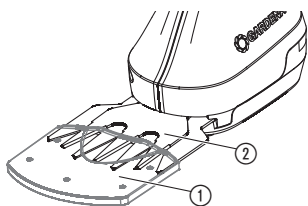
4. Solte o bloqueio de ligação ⑥.

#### Desligar:

1. Solte o botão de arranque ⑦.

2. Empurrar a cobertura de proteção ① para a lâmina ②.

## 4. MANUTENÇÃO



**Limpar a tesoura para relva manual:**



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.

→ Antes da manutenção do aparelho garantir que a cobertura de proteção ① foi puxada para a lâmina ②.



**PERIGO! Choque elétrico!**

Perigo de lesões e danos materiais.

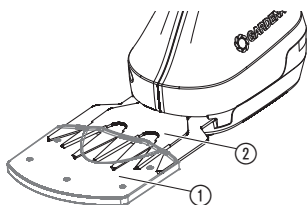
→ Não limpe o aparelho com água nem com jato de água (especialmente com alta pressão).

Para aumentar a durabilidade, o aparelho deve ser limpo e vaporizado antes e depois da utilização.

1. Limpe o aparelho com um pano húmido.
2. Olear a lâmina ② com um óleo de baixa viscosidade (por ex. óleo de manutenção GARDENA Art. 2366). Evitar o contacto com peças de plástico.

## 5. ARMAZENAMENTO

**Colocação fora de serviço:**



O local de armazenamento deve estar inacessível para crianças.

1. Carregar a bateria. Isso aumenta a durabilidade da bateria.
2. Limpe o aparelho (ver 4. MANUTENÇÃO) e empurre a cobertura de proteção ① para a lâmina ②.
3. Armazene o aparelho num local seco, protegido contra geada.

**Eliminação:**

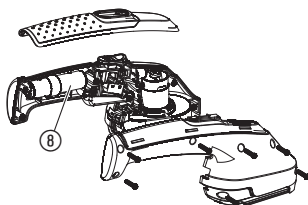
(conforme a RL2012/19/CE)



Não coloque o aparelho no lixo doméstico normal, mas entregue-o nos locais de reciclagem próprios.

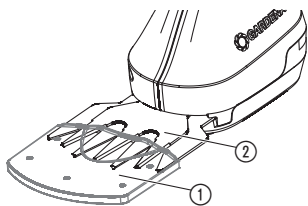
O aparelho contém células de íões de lítio, que não devem ser eliminadas no lixo doméstico normal no final da sua vida útil.

Entregue as células de íões de lítio ao seu representante GARDENA ou elimine-as corretamente num ecoponto.



1. Descarregar completamente as células de íões de lítio ⑧.
2. Remover as células de íões de lítio ⑧ do aparelho.
3. Eliminar as células de íões de lítio ⑧ corretamente.

## 6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS

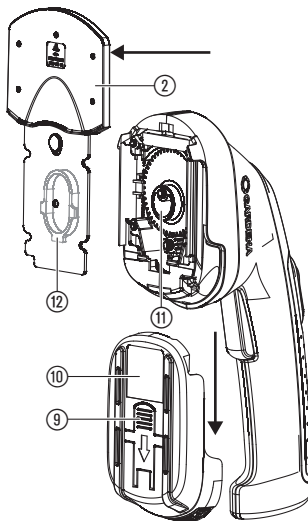


**PERIGO! Lesões no corpo!**

Lesão por corte, se o aparelho se ligar inadvertidamente.

→ Antes da eliminação de avarias do aparelho certificar-se de que a cobertura de proteção ① foi puxada para a lâmina ②.

**Para trocar a lâmina:**



**Apenas deve ser usada uma lâmina GARDENA original. Uma nova lâmina pode ser encomendada na assistência GARDENA.**

1. Premir a tecla ⑨ e retirar a tampa ⑩ para baixo.
2. Remover a lâmina ②.
3. Se necessário, limpar a câmara da transmissão e lubrificar o acionamento do excêntrico ⑪ com alguma massa lubrificante sem ácido (vaselina).
4. Virar o acionamento do excêntrico ⑪ para baixo.
5. Puxar para o centro a corredeira ⑫ na parte de trás da lâmina ②.
6. Colocar uma nova lâmina ② na unidade do motor, de forma que o acionamento do excêntrico ⑪ seja inserido na corredeira ⑫.
7. Empurrar a tampa ⑩ para cima até esta encaixar com um clique.

Falha	Causa possível	Resolução
A tomada fêmea pisca a vermelho durante o carregamento	Temperatura permitida da bateria foi excedida.	→ Deixar a bateria arrefecer. Carregar novamente a bateria.
Duração de funcionamento demasiado pequena	A lâmina está suja.	→ Limpar e olear a lâmina da tesoura de acordo com a instrução de manutenção.
Corte irregular	Lâmina gasta ou danificada.	→ Trocar a lâmina (ver em cima).



**No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.**



## 7. DADOS TÉCNICOS

<b>Tesoura para relva</b>	<b>AccuCut Li (Art. 9850)</b>
<b>Capacidade da bateria</b>	1,5 Ah
<b>Tempo de carregamento da bateria</b>	3,5 h
<b>Fonte de alimentação</b>	
<b>Tensão de rede/ frequência de rede</b>	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
<b>Corrente nominal de saída</b>	500 mA
<b>Tensão máx. de saída</b>	5,5 V (DC)
<b>Largura da lâmina</b>	8 cm
<b>Peso</b>	aprox. 560 g
<b>Nível de pressão sonora <math>L_{PA}</math><sup>1)</sup></b>	< 70 dB (A)
<b>Vibração no braço e mão <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incerteza <math>k_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Medição de acordo com <sup>1)</sup> DIN EN 50636-2-94

## 8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

### **Assistência:**

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

### **Garantia:**

A GARDENA concede para este aparelho 2 anos de garantia (a partir da data de compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste da lâmina e do accionamento excêntrico não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso. Junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

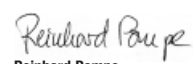
## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neataskome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgende bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačových směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainimitet laitteen täyttävät tehtaatilamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzania: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadméte nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Grass Shear</b> <b>Grasschere</b> <b>Cisaille à gazon</b> <b>Grasschaar</b> <b>Grässax</b> <b>Grässaks</b> <b>Ruuhosakset</b> <b>Forbici per erba manuali</b> <b>Tijeras cortacésped</b> <b>Tesoura para relva</b> <b>Nożyce do trawy</b> <b>Fűnyíró olló</b> <b>Nůžky na trávu</b> <b>Nožnice na trávu</b> <b>Ψαλίδι γλόης</b> <b>Škarje za travu</b> <b>Škare za travu</b> <b>Foarfecă pentru gazon</b> <b>Ножица за трева</b> <b>Murukäärid</b> <b>Žolės žirkklės</b> <b>Zāles šķēres</b></p>	<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>
<p>Product type:                   Típus megnevezése: Typ-Bezeichnung:            Typové označení: Designation du                Typ-oznachenie: modèle :                        Όνομασία τύπου: Type-aanduiding:            Naziv tipa: Typbeteckning:               Oznaka tipa: Type-betegnelse:             Denumirea tipului: Typipikuvaus:                Тип-наименование: Tipologia:                     Tíubi nimetus: Designación del tipo:        Tipo pavadinimas: Designação do modelo:Tipo apzīmējums: Oznaczenie typu:</p>	<p>Article-Number:               Cikkszám: Artikel-Nummer:              Číslo výrobku: Référence :                    Číslo výrobku: Artikelnummer:               Kωδικός: Artikelnummer:               Številka artikla: Ref.-nummer:                 Broj artikla: Tuotenro:                     Număr articol: Numero articolo:              Артикул номер: Número de artículo:         Artikli number: Número de referencia:Gaminio numeris: Numer artykułu:              Preces numurs:</p>	<p>Year of CE marking: Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkinä Klinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metāi, kada pašymēta CE-ženklū: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p><b>AccuCut Li</b></p> <p>CE-Directives: CE-Richtlijnen: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinnät: Directive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Označenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive: CE smjernice: Directive CE: CE-Директиви: CE direktiivid: CE direktīvyos: CE direktīvas:</p>	<p><b>9850</b></p> <p><b>2006/42/EC</b> <b>2004/108/EC (valid to 19.04.2016)</b> <b>2014/30/EC (valid from 20.04.2016)</b> <b>2006/95/EC (valid to 19.04.2016)</b> <b>2014/35/EC (valid from 20.04.2016)</b> <b>2011/65/EC</b></p>	<p>2015</p> <p>Ulm, 21.10.2015 Ulm, den 21.10.2015 Fait à Ulm, le 21.10.2015 Ulm, 21-10-2015 Ulm, 2015.10.21. Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, dnja 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015</p> <p>Authorized representative: Der Bevollmächtigte Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonised EN: / Harmonisierte EN: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b> <b>EN 50636-2-94</b> <b>EN 62133</b> <b>EN ISO 12100</b></p> <p> <b>Reinhard Pompe</b> (Vice President)</p>		

